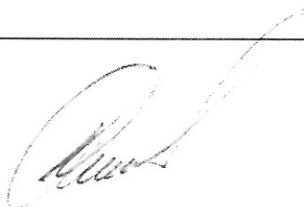


**Ветеринарный сертификат /
Veterinary certificate**

1. Описание поставки / <i>Shipment description</i>	1.5 Сертификат № / <i>Certificate</i>
1.1 Название и адрес грузоотправителя / <i>Name and address of consignor</i>	 Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Российской Федерации в Республику Филиппины мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные при убое и переработке птицы <i>Veterinary certificate for meat, raw meat products and by-products, obtained from slaughtering and processing of poultry exported from the Russian Federation to the Republic of Philippines</i>
1.2 Название и адрес грузополучателя / <i>Name and address of consignee</i>	
1.3 Транспорт / <i>Transport</i> : (№ вагона, автомашины, номер контейнера и номер пломбы, рейс самолета, название судна) / <i>(the number of the railway carriage, truck, container number and seal number, flight- number, name of the ship)</i>	1.6 Страна происхождения товара / <i>Country of origin of products</i> :
	1.7 Компетентное ведомство Российской Федерации / <i>Competent authority in the Russian Federation</i> :
	1.8 Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / <i>Certifying authority in the Russian Federation</i> :
1.4 Страна(ы) транзита / <i>Country (-ies) of transit</i> :	1.9 Пункт пересечения границы Республики Филиппины / <i>Border crossing point of the Republic of Philippines</i> :
2. Идентификация товара / <i>Identification of products</i> 2.1 Наименование товара / <i>Name of the products</i> : 2.2 Дата выработки товара / <i>Date of production</i> : 2.3 Упаковка / <i>Type of package</i> : 2.4 Количество мест / <i>Number of packages</i> : 2.5 Вес нетто (кг) / <i>Net weight (kg)</i> : 2.6 Маркировка / <i>Identification marks</i> : 2.7 Условия хранения и перевозки / <i>Conditions of storage and transport</i> : 2.8 Срок годности / <i>Use-by-date</i> :	
3. Происхождение товара / <i>Origin of the products</i> 3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия / <i>Name, approval/registration number and address of the enterprise</i> : - бойня (мясокомбинат) / <i>slaughterhouse (meat processing plant)</i> : - разделочное предприятие / <i>butchering room</i> : - холодильник / <i>chilling chamber</i> : 3.2 Административно-территориальная единица / <i>Administrative-territorial unit</i> :	



4 Свидетельство о пригодности товара в пищу/ *Statement of fit for human consumption:*

Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее/ *I, undersigned State veterinarian, herewith certify the following:*

4.1 Экспортируемые мясо, мясное сырье и субпродукты получены от убоя здоровой птицы на боенских предприятиях и переработанное на птицеперерабатывающих предприятиях. / *Meat, raw meat material and by-products being exported are obtained from slaughtering healthy birds at slaughtering plants and processed at processing facilities*

4.2 Птица, мясо которой предназначено для экспорта, подвергнута предубойному ветеринарному осмотру, а тушки и органы от них - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой Российской Федерации./ *Birds meat of which designated for export have been subjected to ante-mortem veterinary inspection, and carcasses and offals - to post-mortem veterinary sanitary expert evaluation by the State Veterinary Service of the Russian Federation.*

4.3 Мясо, мясное сырье и субпродукты получены при убое и переработке птицы, заготовленной в хозяйствах и/или административных территориях, свободных от заразных болезней птиц, в том числе/ *meat, raw meat material and by-products have been obtained by slaughtering and processing birds, prepared in premises and/or administrative-territorial units, free of contagious diseases of birds, including:*

- гриппа птиц, подлежащего обязательной декларации в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартменте в соответствии с условиями регионализации страны-экспортера, или в течение 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут»/ *Avian influenza, which is subject to obligatory declaration according to the Terrestrial Animals Health Code by the World Organization of Animal Health - within the latest 12 months on the area of the country or administrative area or compartment in accordance with regionalization of the exporting country, or within the latest 3 months if "stamping-out" is performed;*

- болезни Ньюкасла - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории, или компартменте в соответствии с условиями регионализации страны-экспортера, или в течение 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут»/ *Newcastle disease - within the latest 12 months on the area of the country or administrative area or compartment in accordance with regionalization of the exporting country, or within latest 3 months if "stamping-out" is performed.*

4.4 Птица, от которой получено мясо, мясное сырье и субпродукты, не подвергалась воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков и других медикаментозных средств, и иных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению/ *Meat, raw meat material and by-products have been obtained from the birds not subjected to exposure of pesticides, natural or synthetic estrogenic hormone-like materials, thyreostatic medications, antibiotics, as well as medications administered before slaughter later than recommended by the administration guidelines.*

4.5 Экспортируемые Мясо мясное сырье и субпродукты, не содержат остатков антибиотиков, пестицидов, гормонов, тяжелых металлов, радиоактивных и подобных веществ, которые могут представлять опасность для здоровья людей и окружающей среды / *Meat for export does not contain residues of antibiotics, pesticides, hormones, heavy metals, radioactivity and similar substances that may pose public health and environmental hazards.*

4.6 Птица поступает на убой из хозяйства, в которых реализуется программа контроля по сальмонеллезу/ *Birds come to slaughtering from the premises, where salmonellosis control program is implemented.*

4.7 К экспорту не допускается мясо, мясное сырье и субпродукты птицы/ *Poultry meat, raw meat material and by-products are not allowed to be exported:*

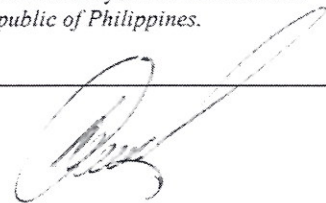
- недоброкачественные по органолептическим показателям/ *poor-quality in terms of organoleptic indicators;*
- имеющие при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменения, характерные для заразных болезней, поражения гельминтами, а также при отравлениях различными веществами/ *with traits found at post-mortem veterinary-sanitary expert evaluation, which are characteristic for contagious diseases, helminths affection and toxication with different substances as well;*
- содержащие средства консервирования/ *containing preservatives;*
- загрязненные сальмонеллами на поверхности тушек, в толще мышц или тканях органов/ *contaminated with salmonella on the surface of carcasses, in the depth of the muscles or offals tissues;*
- обработанные красящими и пахучими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами/ *treated with coloring agents, ionizing radiation or ultraviolet rays;*
- имеющие несвойственную для данного вида пигментацию/ *having unnatural pigmentation to this species*

4.8 Микробиологические, физико-химические, химико-токсикологические и радиологические показатели соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным требованиям и правилам. / *Microbiological, chemico-toxicological and radiological indicators of meat comply to applicable veterinary and sanitary rules and regulations of the Russian Federation*

4.9 Мясо, мясное сырье и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям. / *Meat, raw meat material and by-products have been approved for human consumption.*

4.10 Мясо, мясное сырье и субпродукты имеют маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке/ *Meat, raw meat products and by-products have marking (veterinary stamp) on the surface of package or polyblock.*

4.11 Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям, принятым в Республике Филиппины / *Tare and packing materials are disposable and comply with the standards adopted in the Republic of Philippines.*



4.12 Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации/ *Vehicle has been treated and prepared according to regulations adopted in the Russian Federation.*

Место/ *Location* _____

Дата/ *Date* _____

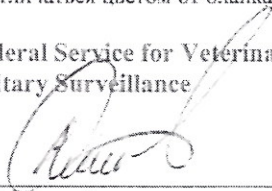
Печать/ *Stamp*

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ *State/official veterinarian's signature*

Ф.И.О. и должность/ *Full name and position*

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/ *Signature and stamp must be different color with blank*

Deputy Head of the Federal Service for Veterinary and
Phytosanitary Surveillance



Konstantin A. Savenkov